ROSARIO SANTIAGO

SPANISH LINGUIST

CONTACT

787-231-0265

rosario@correcttranslations.com

PROFILE

Spanish Linguist with advanced understanding of Spanish language and culture. Experienced in various regional varieties of Spanish such as Puerto Rican, Cuban, Dominican, Mexican, and Argentinian. Skilled in accurately translating written language and transcribing/translating oral communications. Currently holds an HSI/ICE Security Clearance.

SKILLS

- NATIVE SPANISH SPEAKER
- NEAR-NATIVE ENGLISH PROFICIENCY
- TRANSCRIPTION
- TRANSLATION
- LINGUISTIC VALIDATION
- LOCALIZATION
- INTERPRETATION

EDUCATION

Ohio State University

Bachelor's degree 1997

Italian Language and Literature

Magna Cum Laude

EXPERIENCE

Transcription Specialist at Multilingual Connections

2020-Present

I currently specialize in the transcription and translation of law enforcement audio recordings. I am the in-house editor for the work performed by our freelancers. I also support the Language Quality Manager in creating and maintaining our quality guidelines.

Spanish Analytic Linguist

MVM, Inc. And Conduit Languages Specialists, Nationwide

2014-2020

As a Title III monitor in support of Homeland Security / ICE investigations, I monitored intercepted telephonic and electronic communications in Spanish, transcribed the content, and translated it into English while accurately capturing cultural subtleties and colloquial expressions.

Freelance Spanish Translator and Interpreter

2006-Present

I currently produce translations from English into Spanish and from Spanish into English. My work also includes editing, localizing, reviewing, harmonizing, and proofreading translated material. I also perform cognitive debriefing for medical questionnaires and clinical trial materials. I have 7 years of experience as a telephonic Spanish interpreter providing accurate interpretation in accordance with established interpretation protocols.